

Schutzkonzept

Volksschulen Kanton Zürich

Grundlagen:

Gestützt auf Artikel 6 Absatz 2 a und b des Epidemiegesetzes hat der Bund eine Verordnung über Massnahmen in der besonderen Lage zur Bekämpfung der Covid-19-Epidemie erlassen. Gemäss Artikel 4 dieser Verordnung ist jede Schule dazu verpflichtet, ein Schutzkonzept zu erstellen.

Gemeinde: Uster **Schule:** Japanische Schule in Zürich

Primarschule Sekundarschule

Für das Schutzkonzept verantwortliche Personen:

Name: Nakagawa Hisato **Funktion:** Schulleiterin
Name: Holenstein Yoko **Funktion:** Sekretärin
Telefon: 044 941 15 54 **Mail:** jszurich@bluewin.ch
Version (Nr.): 6 **vom:** 28.06.2021

Inhalt

A: Allgemeine Regeln	2
B: Distanzregeln	5
C: Hygiene, Schutz und Infrastruktur	7
D: Schul- und Klassenanlässe	9
E: Spezielle Unterrichtsformen	11
F: Arbeitgeberpflicht/Arbeitnehmerschutz	12
G: Isolations- und Quarantänemassnahmen	13

Schutzmassnahmen 感染防止対策	Kurzbeschreibung der vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen 計画された実施措置の簡単な説明	verantwortliche Person(en) 責任者	Umsetzungs- kontrolle 監督
<p>A: Allgemeine Regeln 一般規則</p> <p>Die Regeln und Empfehlungen des Bundes, des Kantons und dieses Schutzkonzeptes sind von allen Personen an der Schule zu beachten. 連邦政府，州の規則や推奨事項，並びにこの感染防止コンセプトは，学校関係者全員が遵守すること。</p>			
<p>A1: Jede Schule erstellt und aktualisiert ihr Schutzkonzept gemäss den Vorgaben von Bund und Kanton (Art. 4 Covid-Verordnung besondere Lage) すべての学校は，連邦政府および州の基準に従って感染防止コンセプトを作成および更新する</p>	<p>Erstellen/Aktualisieren des Schutzkonzeptes durch: Sekretariat 感染防止コンセプトの作成/更新：事務局</p>	<p>Sekretariat 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>A2: Personen mit Krankheitssymptomen bleiben zuhause 病気の症状のある人は自宅に待機</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Schulsehörer mit Krankheitssymptomen melden sich telefonisch bei der Schulleitung 病気の症状がある学校関係者は，電話で学校責任者に連絡する。 – Unsicherheiten oder Fragen werden mit der Schulärztin/dem Schularzt abgeprochen 不明瞭な点や質問は，学校医と相談する。 – Information an Team und Eltern für den Fall eines positive Covid-19-Befundes ist vorbereitet Covid-19 の結果が陽性である場合，学校関係者，保護者へ共有する情報が準備されている。 – Die Schule beachtet die Vorgaben und Weisungen der medizinischen Fachpersonen und Behörden. Sie ordnet weder Tests noch Quarantäne- oder Isolationsmassnahmen selbst an. 学校は，医療専門家と当局の要件と指示に準拠する。学校は Covid-19 テスト/隔離対応の指示はしない。 	<p>Mitarbeitende an der Schule 学校職員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>A3: Eltern, externe Nutzer der Schulräume und die weitere Öffentlichkeit sind über die Schutzmassnahmen</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Das Schutzkonzept ist auf der Webseite veröffentlicht 感染防止コンセプトは本校 HP 上で公開されている。 	<p>Schulleiter Lehrpersonen</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>

<p>und die Verwendung von Kontaktdaten der Schulen informiert. 保護者、校舎内・教室の外部使用者、および一般の人々に、感染防止対策と連絡先データの使用について説明する</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Die Eltern/MitarbeiterInnen sind über die Verwendung der Kontaktdaten informiert. 両親/学校教職員は、連絡先データの使用について説明を受ける。 – Externe Nutzer der Schulanlage bestätigen, das Schutzkonzept zur Kenntnis genommen zu haben und zu befolgen. Bei jeder Anpassung des Schutzkonzeptes werden sie aktiv durch die Schule informiert. 学校施設の外部使用者は、感染防止コンセプトに留意し、従うことを確認する。 コンセプトが変更される際は、学校を通して通知される。 	<p>Sekretariat 校長 教員 事務局</p>	
<p>A4: Allgemeine Verhaltensregeln im Schulhaus und auf dem Schulhausal sind definiert (Pausen, Benutzung von Spielgeräten, Gruppenbildung etc.) 校舎および学校敷地内での一般的な行動規則（休憩、遊具の使用、グループ編成など）が定義されている</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Für erwachsene Personen gilt in den Schulhäusern (Innenräume) grundsätzlich eine generelle Maskentragpflicht. Für Schülerinnen und Schüler gilt eine Maskenempfehlung, insbesondere wenn die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können. 大人は、校舎内において原則マスク着用の義務が課せられる。 児童生徒には、特に対人距離が確保できない場合は、マスク着用を推奨する。 – Klassen und Gruppierungen bleiben, wenn möglich unter sich (ausführen, wie die Durchmischung reduziert wird) クラス・グループは、可能な限り同様のグループを保つ。 – Auf dem Schulareal ist auf das Teilen von Essen und Trinken zu verzichten. Die an Tischen sitzende Einnahme von Essen und Getränken in den dafür vorgesehenen Räumlichkeiten, wenn der Mindestabstand von 1,5 Metern zu anderen Personen eingehalten. 学校の敷地内で食べ物や飲み物を共有しない。指定された場所で着席の上、1.5メートルの対人間距離を保てる場合に限り、飲食は許可される。 	<p>Alle Mitarbeitenden der Schule 全学校職員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>A5: Gewährleistung, dass aussonstehende Personen nur für klar definierte Anlässe das Schulareal betreten und ausserhalb dieser Anlässe dem Schulareal möglichst fernbleiben. 部外者は明確に定義された行事などの場合にのみ学校敷地内に入るようにし、それ以外では可能な限り学校敷地内に立ち入らないことを保証する</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Alle Schulangehörigen sind instruiert und achten darauf, dass aussonstehende Personen nur für klar definierte Anlässe das Schulareal betreten, ausserhalb dieser Anlässe dem Schulareal möglichst fernbleiben. 学校部外者は、明確に定義された場合にのみ学校敷地内に入ることを許可し、それ以外では、可能な限り学校敷地内に立ち入らないことを、すべての学校関係者に指導し、学校関係者はそれを注意する。 	<p>Alle Mitarbeitenden der Schule 全学校職員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>A6: Weitergehende Schutzmassnahmen (Veranstaltungen mit externen Teilnehmenden) 大人数の際のさらなる防護対策（外部参加者とのイベント）</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Schulen dürfen ausschliesslich Veranstaltungen ohne Zertifikat anbieten. Bei Veranstaltungen ohne Zertifikat wird zudem unterschieden, ob sie innen oder aussen stattfinden, ob Publikum dabei ist und ob sich dieses Publikum frei bewegt oder sitzt. Die Schulen haben die je nach gewählter 		

	<p>Organisationsform aktuell geltenden Vorgaben und Schutzmassnahmen des Bundes einzuhalten.</p> <p>学校は、証明書なしでイベントを開催することができる。イベントの形態に応じて、連邦政府のガイドラインと保護措置に準拠する必要がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schulinterne Anlässe der Lehrerschaft, wie interne Weiterbildungen, Arbeitssitzungen und Schulkonferenzen sind unter Einhaltung der geltenden Bundesvorgaben erlaubt. Das Tragen von Masken wird empfohlen, insbesondere wenn die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können. Die Vorgaben des Bundes bezüglich Veranstaltungen (Ausgabe von Essen und Getränken etc.) müssen eingehalten werden. <p>教員間での業務に関わる集会等は、連邦政府のガイドラインに準拠することを条件に許可される。対人距離が確保できない場合は特にマスク着用を推奨する。学校行事（飲食物の配付など）に関する連邦政府の要件を遵守する。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kulturelle und sportliche Schulanlässe und -veranstaltungen sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (Abstand, Hygiene, Gruppengrössen, Maskentragpflicht / Maskenempfehlung in Innenräumen) zulässig. Bei schulischen Darbietungen mit Publikum gilt in Innenräumen eine maximale Raumbelagung von zwei Dritteln der Kapazität und eine Sitzpflicht. Für Erwachsene (insb. Eltern) gilt eine Maskentragpflicht in Innenräumen. Die Vorgaben des Bundes bezüglich schulischer Veranstaltungen (maximale Anzahl TeilnehmerInnen, Ausgabe von Essen und Getränken, Maskenpflicht für Erwachsene auch im Freien etc.) müssen eingehalten werden. <p>文化的小よびスポーツ的な学校の行事やイベントは、感染防止措置（距離の確保、衛生管理、グループの人数、屋内でのマスクの着用義務又は着用推奨）が守られている場合に限り許可される。観客を含む学校公演の場合、屋内では、最大収容人数の3分の2の座席数までが許可される。大人（特に親）は屋内においては、マスク着用が義務付けられる。学校行事に関する連邦政府の要件（参加者の最大数、飲食物の配布、屋外の大人のマスク着用など）を遵守する必要がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elternbesuchstage und Elternabende sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (Abstand, Hygiene, Maskentragpflicht in Innenräumen) zulässig. <p>学校参観日および保護者懇談会は、該当する感染防止措置（距離の確保、衛生管理、屋内でのマスク着用）が遵守されている場合に限り許可される。</p>		
<p>A7: Regelungen für Bibliothek (Nutzung und Ausleihe) 図書室利用の規制（使用および貸出）</p>	<p>Die Regelungen für die Hygienemassnahmen sind in einem separaten Dokument beschrieben. 衛生対策に関する規制は、別文書に記載される。</p>	<p>verantwortliche Lehrpersonen für Bibliothek 図書室担当教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>

B: Distanzregeln 距離規則

Der Abstand, der zwischen den erwachsenen Personen mindestens einzuhalten ist, beträgt 1,5 Meter. Der Personenfluss ist so zu lenken, dass der erforderliche Abstand zwischen allen erwachsenen Personen eingehalten werden kann. Von den Vorgaben zum Abstand ausgenommen sind Gruppen von Personen, bei denen die Einhaltung des Abstands unzweckmässig ist, namentlich bei Schulkindern.

大人間で維持する必要がある最小距離は1.5メートルである。人の流れは、すべての大人の間に必要な距離を維持できるような方法で方向付けられる必要がある。距離を保つことが推奨されない人々のグループ、すなわち児童生徒は、距離の規定から除外される。

<p>B1: Altersgemässe Sensibilisierung der Schülerinnen und Schüler zur Distanzhaltung gegenüber erwachsenen Personen 大人からの距離を保つことに対する児童生徒の年齢に応じた対応</p>	<p>Die Abstandsregeln werden zu Beginn des neuen Schuljahres und danach periodisch im Unterricht in Erinnerung gerufen. Alle Mitarbeitenden in der Schule übernehmen Verantwortung und achten auf Abstand bzw. setzen diese Regelung im Bedarfsfall durch. 距離規則は、新学期の初めに説明され、その後は定期的にクラス内で確認する。学校全教職員が責任を負い、距離を保つか、必要に応じてルールを定める。</p>	<p>Lehrpersonen 教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>B2: Distanzregeln zwischen Schülerinnen und Schülern 児童生徒間の距離ルール</p>	<p>Für erwachsene Personen gilt in den Schulhäusern (Innenräume) grundsätzlich eine generelle Maskentragpflicht. Für Schülerinnen und Schüler gilt eine Maskenempfehlung, insbesondere wenn die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können. 大人は、校舎内において原則マスク着用の義務が課せられる。児童生徒には、特に対人距離が確保できない場合は、マスク着用を推奨する。</p>		
<p>B3: Distanzregeln zwischen erwachsenen Personen 大人間の距離のルール</p>	<p>Die Distanzregeln unter erwachsenen Personen sind einzuhalten. Es gilt grundsätzlich eine generelle Maskentragpflicht für Erwachsene in Innenräumen. 大人間の距離規則は守らなければならない。大人は屋内において原則、マスク着用が義務づけられる。</p>	<p>alle erwachsenen Personen すべての大人</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>B4: Veranstaltungen: イベント:</p>	<p>– Schulinterne Anlässe der Lehrerschaft, wie interne Weiterbildungen, Arbeitssitzungen und Schulkonferenzen sind unter Einhaltung der geltenden Bundesvorgaben erlaubt. Das Tragen von Masken wird empfohlen, insbesondere wenn die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können. Die Vorgaben des Bundes bezüglich Veranstaltungen (Ausgabe von Essen und Getränken etc.) müssen eingehalten werden. 教員間での業務に関わる集会等は、連邦政府のガイドラインに準拠することを条件に許可される。対人距離が確保できない場合は特にマスク着用を推奨する。学校行事（飲食物の配付など）に関する連邦政府の要件を遵守する。</p>		<p>Schulleitung 学校管理職</p>

- Kulturelle und sportliche Schulanlässe und -veranstaltungen sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (Abstand, Hygiene, Gruppengrössen, **Maskentragpflicht / Maskenempfehlung in Innenräumen**) zulässig. Bei schulischen Darbietungen mit Publikum gilt in Innenräumen eine maximale Raumbelastung von **zwei Dritteln der Kapazität** und eine Sitzpflicht. **Für Erwachsene (insb. Eltern) gilt eine Maskentragpflicht in Innenräumen.** Die Vorgaben des Bundes bezüglich schulischer Veranstaltungen (maximale Anzahl TeilnehmerInnen, Ausgabe von Essen und Getränken, Maskenpflicht für Erwachsene auch im Freien etc.) müssen eingehalten werden.
文化的小よびスポーツ的な学校の行事やイベントは、感染防止措置（距離の確保、衛生管理、グループの人数、屋内でのマスクの着用義務又は着用推奨）が守られている場合に限り許可される。観客を含む学校公演の場合、屋内では、最大収容人数の3分の2の座席数までが許可される。大人（特に親）は屋内においては、マスク着用が義務付けられる。学校行事に関する連邦政府の要件（参加者の最大数、飲食物の配布、屋外の大人のマスク着用など）を遵守する必要がある。衛生管理、屋内でのマスク着用）が遵守されている場合に限り許可される。
- Der Besuch von externen kulturellen Veranstaltungen (z.B. Theater, Konzert, Kino) richtet sich nach den Schutzkonzepten des jeweiligen Veranstalters und den Vorgaben des Bundes. Wird eine Veranstaltung von mehreren Klassen gleichzeitig besucht, ist auf eine Trennung der Klassen zu achten.
外部の文化イベント（劇場、コンサート、映画館など）への参加は、それぞれの主催者の感染防止コンセプトと連邦政府の指導に基づく。イベントに同時に複数のクラスが参加する場合は、クラスを分ける必要がある。
- Klassenweise Elternbesuchstage und Elternabende sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (bis max. 50 Personen inkl. Kinder, Abstand, Hygiene, Maskentragpflicht in Innenräumen) zulässig.
学級別の学校参観日および保護者懇談会は、感染防止措置（子どもを含み最大50名、距離の確保、衛生管理、屋内でのマスク着用）が遵守されている場合に限り許可される。
- Bei physischen Treffen (Sitzungen, gemeinsame Pausen etc.) sind die Schutzmassnahmen (Abstand, Maskenpflicht etc.) konsequent einzuhalten. Es dürfen maximal 50 Personen teilnehmen. Wo möglich sollten weiterhin digitale Austauschmöglichkeiten genutzt werden.
会議や休憩は、感染防止措置（距離の確保・マスク着用など）を厳守する。最大人数を50名とする。可能な限り、オンラインを利用する。

C: Hygiene, Schutz und Infrastruktur 衛生, 保護, 設備 Infrastruktur und Massnahmen sind derart gestaltet, dass der Schutz aller Personen gewährleistet werden kann. 基本設備と感染防止対策は、すべての人の保護を保証する。			
C1: Sensibilisierung der Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen für die Hygiene- und Verhaltensregeln allgemein mittels Präventionskampagnen 一般的な衛生と行動のルールに対する予防キャンペーンによる生徒と教師への啓蒙	Die Hygieneregeln werden zu Beginn des neuen Schuljahres und danach periodisch (in der Regel wöchentlich, bei Bedarf auch häufiger) im Unterricht in Erinnerung gerufen. 衛生に関する規則は、新年度の初めとその後、定期的に（通常は毎週、必要に応じてより頻繁に）授業で確認される。 Mittels Aushängen Plakaten und Infoschreiben (Kampagnenmaterial des Bundes und andere) werden alle im Schulareal anwesenden Personen an die Regeln erinnert. ポスターやお知らせ（連邦政府などからのキャンペーン資料）を掲示・配付することで学校にいる全員が規則を再確認する。	Lehrpersonen Sekretariat 教員 事務局	Schulleitung 学校管理職
C2: Infrastruktur zur Erfüllung der Hygienevorschriften ist vorhanden 衛生規則を満たすインフラが利用可能	Es stehen u.a. allen Personen genügend Möglichkeiten zum Händewaschen zur Verfügung. すべての人が手を洗うのに十分な設備がある。	Sekretariat 事務局	Schulleitung 学校管理職
C3: Hygienevorschriften Reinigung 衛生規制に従った清掃	<ul style="list-style-type: none"> – Gemeinsam genutzte Infrastruktur (IT etc.) wird vor/nach Gebrauch mit Desinfektionsmittel gereinigt 共有設備（IT など）は、使用前/使用後に消毒剤で洗浄する。 – Desinfektionssprays und evtl. Händedesinfektionsmittel für gemeinsam genutzte Geräte (z.B. Drucker, Computer) stehen ausreichend zur Verfügung 共有デバイス用の消毒スプレーや手消毒剤が十分に利用可能である。 – Gemeinsam benutzte Oberflächen, Schalter, Fenster- und Türfallen, Treppengeländer, WC-Infrastruktur, Waschbecken, Turngeräte, Garderoben etc. werden in regelmässigen Abständen (Angabe) gereinigt. Das Reinigungskonzept für die verschiedenen Bereiche liegt diesem Schutzkonzept bei) 通常使用される表面、スイッチ、窓とドアの取っ手、手すり、トイレ設備、洗面台、体操用具、更衣室などを定期的に清掃する。（各場所の清掃コンセプトは、この感染防止コンセプトに含まれる） 	Lehrpersonen 教員	Schulleitung 学校管理職

	<p>– Möglichkeiten zur Handhygiene (siehe Infrastruktur) 手指衛生オプションがある。（基本設備を参照）</p>		
<p>C4: Bereitstellung von Hygienemasken für bestimmte Situationen (z.B. bei auftretenden Krankheitssymptomen, wenn Mindestabstand (kurzzeitig) nicht eingehalten werden kann) sowie bei Reisen mit der Klasse im ÖV.</p> <p>特定の状況（病気の症状が発生した場合、短時間に最小距離を維持できない場合など）、および学校で公共交通機関を利用した移動の際の衛生マスクの準備</p>	<p>Hygienemasken können durch das Schulsekretariat bestellt werden und stehen im Lehrerzimmer zur Verfügung. 衛生マスクは、事務を通して注文し、職員室を保管場所とする。 Die Schule muss den Schülerinnen und Schülern die benötigten Masken zur Verfügung stellen. 学校は、児童生徒にマスクが提供できる準備をする必要がある。</p>	<p>Sekretariat 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>C5: Weisung für das Tragen von Schutzmasken in den ÖV, sofern der Mindestabstand nicht eingehalten werden kann. Verhaltensregeln von Klassen im ÖV.</p> <p>規程の距離を維持できない場合に公共交通機関で衛生マスクを着用するための指示 公共交通機関を利用したクラスの行動規則</p>	<p>Müssen im Rahmen des Unterrichts öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, tragen alle Schülerinnen, Schüler und erwachsene Schulsehler konsequent Schutzmasken. Die Schülerinnen und Schüler sind angehalten, sich nicht in den Fahrzeugen zu verteilen. 授業で公共交通機関を使用する必要がある場合は、全児童生徒と学校職員は、衛生マスクの着用を徹底する。その際、車内で配付しない。 Schülerinnen und Schüler, die aus medizinischen Gründen oder aufgrund anderer Beeinträchtigungen keine Maske tragen können, sind von der Maskenpflicht ausgenommen. 医学的理由またはその他の障害のために衛生マスクを着用できない児童生徒は、マスク着用が免除される。 Weiteren Weisungen durch die Betreiber der öffentlichen Verkehrsmittel ist Folge zu leisten. 公共交通機関の担当者からの指示に従うこと。</p>	<p>Lehrpersonen Begleitpersonen 教員 引率者</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>C6: Bereitstellung von Handhygienestationen (Waschbecken, Flüssigseife-Spender sowie Einweghandtücher, ergänzend Händedesinfektionsmittel)</p> <p>手指衛生ステーション（洗面台、液体石鹸ディスプレイペーパー、使い捨てタオル、手指消毒剤）の提供</p>	<p>An allen wichtigen, sensiblen und häufig frequentierten Punkten (Eingänge, Durchgänge, Klassen- und Lehrerzimmer, Gruppenräumen, Bibliothek, ...) stehen Möglichkeiten zur Handhygiene Waschmöglichkeit (Desinfektionsmittel) zur Verfügung. すべての頻繁に使用される場所（入口、通路、教室と職員室、グループルーム、図書室など）には、手指衛生洗浄オプション（消毒剤）を設置。</p>	<p>Lehrpersonen Sekretariat 教員 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>

<p>C7: Regelmässiges und ausgiebiges Lüften der Unterrichtsräume respektive entsprechende Einstellung automatischer Lüftungen 教室の定期的かつ十分な換気，または自動換気の適切な設定</p>	<p>Alle benutzten Räume werden mehrmals täglich (Schulräume nach jeder Lektion) gelüftet. 使用されるすべての部屋は，1日に数回（教室は，各授業後）換気する。</p>	<p>Lehrpersonen 教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
---	--	-------------------------------------	--

D: Schul- und Klassenanlässe 学校行事

Für Schul- und Klassenanlässe bedarf es spezieller Regelungen und Konzepte.
 特別な規則とコンセプトが必要な学校行事について

<p>D1: Schulreisen und Exkursionen finden unter Einhaltung der Vorgaben durch Bund und Kanton statt. 修学旅行や遠足は，連邦政府および州の規程に従って実施</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Die Vorgaben von Bund und Kanton sind allen Beteiligten bekannt und werden strikt eingehalten. 連邦政府の規程は，関係者全員に周知され，かつ厳守される。 – Bei der Benutzung öffentlichen Verkehrsmitteln werden die entsprechenden Vorgaben und Regeln für den öffentlichen Verkehr eingehalten. 公共交通機関を使用するときは，公共交通機関の関連ガイドラインと規則を遵守する。 – Schul- und Klassenanlässe werden unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln sowie der Möglichkeit der Rückverfolgung aller teilnehmenden Personen durchgeführt. 学校やクラスの行事等は，衛生規則と距離規則を遵守し，並びにすべての参加者の追跡が可能な場合，実施される。 – Klassenweise mehrtätige Klassenlager sind zulässig, wenn ein entsprechendes spezifisches Schutzkonzept vorliegt, das von der Schulpflege bewilligt wurde. Das Schutzkonzept orientiert sich am schulischen Schutzkonzept, beschreibt die allgemeinen Schutzmassnahmen (z.B. Hygienemassnahmen, Kontaktreduktion, möglichst viele Aktivitäten im Freien) und muss sicherstellen, dass die jeweiligen kantonalen Vorgaben am Lagerort jederzeit eingehalten werden. Alle im Lager anwesenden Personen (sowohl Teilnehmende als auch Lagerleitung) müssen zu Lagerbeginn ein gültiges negatives Testergebnis vorweisen (keine Selbsttests). Nach dem Lager kann eine weitere Testung vorgesehen werden. Die Testmodalitäten (Ort und Zeitpunkt) müssen im Testkonzept enthalten sein. Für Schülerinnen und Schüler, die sich nicht testen lassen wollen organisiert die Schule ein Alternativprogramm in der Schule. 	<p>Lehrpersonen Begleitpersonen 教員 引率者</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
---	---	---	--

	<p>泊を伴う行事は、学校担当の許可を受けた特別な感染防止コンセプトのもと、許可される。特別な感染防止コンセプトは学校の感染防止コンセプトに基づいており、一般的な保護対策（衛生対策、接触の削減、可能な限り多くの野外活動など）について説明され、宿泊先の州の規定が常に遵守されていることを確認する必要がある。キャンプ参加のすべての人（参加者と引率者）は、キャンプの開始時に有効な陰性検査結果を提示する必要がある。（セルフテストは不可）。キャンプ後にさらに検査を計画することが可能。検査様式（場所と時間）は、検査コンセプトに含まれている必要がある。検査を受けない児童生徒のために、学校で代替プログラムを用意する。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Der Besuch von externen kulturellen Veranstaltungen (z.B. Theater, Konzert, Kino) richtet sich nach den Schutzkonzepten des jeweiligen Veranstalters und den Vorgaben des Bundes. Wird eine Veranstaltung von mehreren Klassen gleichzeitig besucht, ist auf eine Trennung der Klassen zu achten. <p>外部の文化イベント（劇場、コンサート、映画館など）への参加は、それぞれの主催者の感染防止コンセプトと連邦政府の指導に基づく。イベントに同時に複数のクラスが参加する場合は、クラスを分ける必要がある。</p>		
<p>D2: Anlässe</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Schulinterne Anlässe der Lehrerschaft, wie interne Weiterbildungen, Arbeitssitzungen und Schulkonferenzen sind unter Einhaltung der geltenden Bundesvorgaben erlaubt. Das Tragen von Masken wird empfohlen, insbesondere wenn die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können. Die Vorgaben des Bundes bezüglich Veranstaltungen (Ausgabe von Essen und Getränken etc.) müssen eingehalten werden. <p>教員間での業務に関わる集会等は、連邦政府のガイドラインに準拠することを条件に許可される。対人距離が確保できない場合は特にマスク着用を推奨する。学校行事（飲食物の配付など）に関する連邦政府の要件を遵守する。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kulturelle und sportliche Schulanlässe und -veranstaltungen sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (Abstand, Hygiene, Gruppengrößen, Maskentragpflicht / Maskenempfehlung in Innenräumen) zulässig. Bei schulischen Darbietungen mit Publikum gilt in Innenräumen eine maximale Raumbelugung von zwei Dritteln der Kapazität und eine Sitzpflicht. Für Erwachsene (insb. Eltern) gilt eine Maskentragpflicht in Innenräumen. Die Vorgaben des Bundes bezüglich schulischer Veranstaltungen (maximale Anzahl TeilnehmerInnen, Ausgabe von Essen und Getränken, Maskenpflicht für Erwachsene auch im Freien etc.) müssen eingehalten werden. 		<p>Schulleitung 学校管理職</p>

	<p>文化的小よびスポーツ的な学校の行事やイベントは、感染防止措置（距離の確保、衛生管理、グループの人数、屋内でのマスクの着用義務又は着用推奨）が守られている場合に限り許可される。観客を含む学校公演の場合、屋内では、最大収容人数の3分の2の座席数までが許可される。大人（特に親）は屋内においては、マスク着用が義務付けられる。学校行事に関する連邦政府の要件（参加者の最大数、飲食物の配布、屋外の大人のマスク着用など）を遵守する必要がある。衛生管理、屋内でのマスク着用）が遵守されている場合に限り許可される。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Der Besuch von externen kulturellen Veranstaltungen (z.B. Theater, Konzert, Kino) richtet sich nach den Schutzkonzepten des jeweiligen Veranstalters und den Vorgaben des Bundes. Wird eine Veranstaltung von mehreren Klassen gleichzeitig besucht, ist auf eine Trennung der Klassen zu achten. <p>外部の文化イベント（劇場、コンサート、映画館など）への参加は、それぞれの主催者の感染防止コンセプトと連邦政府の指導に基づく。イベントに同時に複数のクラスが参加する場合は、クラスを分ける必要がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> - Klassenweise Elternbesuchstage und Elternabende sind unter Einhaltung der geltenden Schutzmassnahmen (bis max. 50 Personen inkl. Kinder, Abstand, Hygiene, Maskentragpflicht in Innenräumen) zulässig. <p>学級別の学校参観日および保護者懇談会は、感染防止措置（子どもを含み最大50名、距離の確保、衛生管理、屋内でのマスク着用）が遵守されている場合に限り許可される。</p>		
--	--	--	--

E: Spezielle Unterrichtsformen 特別授業

Für spezielle Unterrichtsformen bedarf es spezieller Regelungen und Konzepte.

特別授業のためには、特別な規則やコンセプトが必要となる。

<p>E1: Im Fachbereich Wirtschaft, Arbeit, Haushalt (WAH) / Hauswirtschaft wird der Unterricht so gestaltet, dass die Hygieneregeln eingehalten werden können (siehe auch C2) 家庭科学習（WAH）では、衛生規則が遵守可能なように授業が計画される（C2参照）</p>	<p>- Kochunterricht: Für den Kochunterricht wird das Schutzkonzept für das Gastgewerbe - bezüglich Hygiene und Reinigung – sinngemäss angewendet 調理実習：調理実習の場合、飲食業界の感染防止コンセプト-衛生と清掃に関する-が適用される。</p> <p>https://www.gastrosuisse.ch/de/angebot/branchenwissen/informationen-covid-19/branchen-schutzkonzept-unter-covid-19/</p>	<p>Lehrpersonen für WAH 家庭科担当教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
--	---	---	-------------------------------

<p>E2: Die Schulen gestalten den Sportunterricht so, dass die Hygieneregungen (siehe C) eingehalten werden können. Auf sportliche Aktivitäten mit engem körperlichen kontakt ist zu verzichten</p> <p>学校は、衛生規則（C 参照）を遵守できるように体育を計画する 身体接触を伴う競技の禁止</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Durchführung wenn immer möglich im Freien 可能な限り屋外で行う。 - Auf sportliche Aktivitäten mit engem körperlichen kontakt ist zu verzichten 身体接触を伴う競技は行わない - Möglichst wenig Austausch von Sportgeräten/Bällen, welche mit den Händen berührt werden 手で触れるスポーツ用具/ボールの共有は最小限とする。 - Gemeinsam genutzte Sportgeräten werden nach Gebrauch mit Desinfektionsmittel gereinigt 共有したスポーツ用具は、使用後に消毒する。 - Wenn möglich personalisierte Sportgeräte. 可能であれば、個人用のスポーツ用具を使用する。 - Regeln für Garderobenbenutzung Höchstanzahl Personen : nur Kinder dürfen benutzt werden häufiges Reinigen : Nach jedem Gebrauch 更衣室使用のルール 最大人数 : 児童生徒のみ使用可 清掃 : 毎使用後 - Im Schwimmunterricht gelten zusätzlich die Regelungen des entsprechenden Bades 水泳の授業では、使用するプールの規則が適用される。 - Für sportliche Aktivitäten (inkl. Schwimmen) draussen entfällt die Maskentragepflicht, wenn die Abstandsregeln eingehalten werden können. 水泳を含む屋外でのスポーツ活動は、マスク着用義務を免除する。 	<p>Lehrpersonen für Sport 体育担当教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
--	--	--	-------------------------------

F: Arbeitgeberpflicht/Arbeitnehmerschutz 雇用者義務 / 被雇用者保護

**Die Arbeitgeber müssen gewährleisten, dass die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer die Empfehlungen des BAG betreffend Hygiene und Abstand einhalten können.
Hierzu sind entsprechende Massnahmen vorzusehen und umzusetzen.**

雇用主は、従業員が衛生と距離に関する BAG の推奨事項を確実に遵守できるようにする必要がある。
このため、適切な対策を講じ、実施する必要がある。

<p>F1: Alle Mitarbeitenden sind über die Schutzmassnahmen des BAG und das Schutzkonzept und die Aktualisierungen informiert (siehe auch A1/A3).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Aushang der Schutzmassnahmen des BAG an geeigneten Orten. BAG の感染防止対策の通知を適切な場所に掲示する。 - Schriftliche/mündliche Information Schutzkonzept 書面/口頭による感染防止コンセプトについての情報提供 	<p>Schulleitung Sekretariat 学校管理職 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
--	---	---	-------------------------------

<p>全職員は、BAG の感染防止対策、感染防止コンセプト、および情報の更新について情報提供を受ける (A1 / A3 も参照)</p>			
<p>F2: Schutzmassnahmen für Mitarbeitende (siehe auch B): 全職員の感染防止対策 (B も参照) :</p>	<p>– Ein der Situation angepassten Schutz (Maskenpflicht, Maskenempfehlung, Schutzscheibe, Gesichtsvision etc) ist jederzeit gewährleistet. 状況に応じた対応 (マスク着用義務, マスク着用推奨, 保護スクリーン, フェイスバイザーなど) が常に保証される。</p>		<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>F3: Spezialregelungen bezüglich Mindestabstand (zwischen Erwachsenen und Kindern/Jugendlichen) für spezielle Situationen unter Zuhilfenahme anderer Schutzmassnahmen. (Art. 4 Covid-Verordnung besondere Lage) 他の保護手段を利用し、特別な状況での最小距離 (大人の間, または大人と子供/青年の間) に関する特別な規則</p>	<p>Können die Vorgaben zum Mindestabstand über längere Zeit nicht eingehalten werden, sind folgende Schutzmassnahmen zu treffen: a) Maske 規定の距離を長期間維持できない場合は、次の感染防止対策を講じる。 a) マスクの着用</p>		<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G: Isolations- und Quarantänemassnahmen 隔離対策</p> <p>Isolations- und Quarantänemassnahmen werden nicht von der Schule verordnet. Es sind die Weisungen der medizinischen Fachpersonen (Contact-Traicing, Schulärztlicher Dienst, Kantonsärztlicher Dienst) einzuhalten.</p> <p>隔離と検疫の措置は学校によって手配されない。医療専門家 (連絡先の追跡, 学校の医療サービス, 州の医療サービス) の指示に従うこと。</p>			
<p>G1: Isolation einer anwesenden Person mit Krankheitssymptomen und Abgabe von Schutzmasken 病気の症状がある人の隔離と防護マスクの配付</p>	<p>Ort: Sanitäzzimmer 保健室 Betreuung durch: Klassenlehrer 担任 Nachricht an: Schulleitung 校長</p>	<p>Lehrpersonen 教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G2: Organisation Heimweg (unverzüglich und möglichst ohne ÖV-Nutzung) 帰路の確保 (迅速にできれば公共交通機関を使わない方法)</p>	<p>Unverzüglich und möglichst ohne ÖV-Nutzung. 可能な限り公共交通機関を使用しない。 Erziehungsberechtigte holen ihre Kinder ab. 保護者に連絡し、保護者と帰宅させる。</p>	<p>Lehrpersonen 教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>

<p>G3: Informationen/Empfehlung weiteres Vorgehen an Betroffene (siehe auch A3) 濃厚接触者のための情報/推奨事項 (A3 参照)</p>	<p>Kind betroffen: Empfehlung an Eltern, Ärztin/Arzt aufzusuchen und deren/dessen Weisungen Folge zu leisten 子供: 医師に相談し, 指示に従うことを両親に勧める。 Erwachsene Person betroffen: Empfehlung, Ärztin/Arzt aufzusuchen und deren/dessen Weisungen Folge zu leisten 大人: 医師に相談し, 指示に従うことを勧める。</p>	<p>Schulleitung Lehrpersonen 学校管理職 教員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G4: Meldung von positiv getesteten Personen durch zuständige Behörden an Schule 陽性判定が出た際の当局から学校への通知</p>	<p>Massnahmen gemäss Anweisungen schulärztlichen/kantonsärztlichen Dienst/Arzt/Ärztin 学校・州医療・医師の指示による対策</p>	<p>Meldung an: Schulleitung 学校管理職へ連絡</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G5: Umsetzung der vom schulärztlichen/kantonsärztlichen Dienst via Arzt/Ärztin oder VSA angeordneten Massnahmen 学校医/州医療サービスまたは VSA を介して命じられた措置の実施</p>	<p>Massnahmen gemäss Anweisungen schulärztlichen/kantonsärztlichen Dienst/Arzt/Ärztin 学校・州医療・医師の指示による対策</p>	<p>Alle Beteiligten 全対象者</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G6: Kommunikation durch die Schule (siehe auch A3) 学校を通じたコミュニケーション (A3 も参照)</p>	<p>Die Informationen für einen Fall von Isolation/Quarantäne sind vorbereitet. – Kommunikation an Team: – Kommunikation Eltern: – Kommunikation weitere: Schulkomitee, 文部科学省・在スイス日本国大使館 隔離・検疫の場合の情報を用意しています。</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>G7: Positiv getestete Lehrpersonen, Schülerinnen und Schüler werden umgehend dem Contact Tracing des Volksschulamtes gemeldet 学校教職員, 児童生徒に陽性者が出た際の州教育庁への迅速な報告</p>	<p>Meldung an: ct@lunge-zuerich.ch Tel. +41 44 268 20 90</p>		